

ACOGIDA Y ATENCIÓN DEL ALUMNADO INMIGRANTE

La llegada de un nuevo alumno inmigrante supone un reto más de los muchos que tenemos planteados en nuestro IES. Significa poner en práctica principios que tanto utilizamos como la integración, la diversidad en el aula, la atención individualizada de los alumnos... Pero a nadie escapa las dificultades que presenta dicha realidad en el día a día. De ahí que puedan ser de alguna utilidad las presentes orientaciones, así como la información adjunta, de cara a afrontar esta nueva situación educativa.

1. – El alumno

Desconoce la lengua de comunicación y de acceso al currículum:

- 1.1. - Desfase entre los conocimientos que posee el alumno (sus experiencias, escolarización anterior...) y el nivel de conocimiento de la lengua de nuestro país.
- 1.2. - Interferencias lingüísticas derivadas de su situación peculiar (diferencias fonéticas, gráficas, sintácticas...)
- 1.3. - Desfase entre el dominio de la lengua comunicativa y la lengua de aprendizaje. Aunque irá adquiriendo el lenguaje coloquial, desconoce el vocabulario de acceso al currículum, por lo que cabe esperar dificultades para alcanzar todos los objetivos diseñados para cada nivel y ciclo.

2. – Su familia

- Las *dificultades económicas*, laborales y sociales de la familia, junto con el déficit del español como vehículo de comunicación en la sociedad de acogida, hacen que la educación o su progreso escolar quede en un segundo nivel de sus necesidades básicas.
- La situación de *provisionalidad*, (su situación legal está en función de la precariedad laboral de los padres), la movilidad, etc., le origina inestabilidad, irregularidad en sus obligaciones sociales o administrativas... repercutiendo estos factores en su escolarización.
- *El choque cultural* debido a las diferencias en los sistemas educativos, concepción de la escuela, falta de formación de los padres...

3. – Medidas de índole organizativas previstas:

- El centro como institución debe potenciar y favorecer **actitudes positivas** ante la diversidad y posible marginalidad del alumnado. Se vienen trabajando en las tutorías los temas de interculturalidad.
- La escuela es un reflejo de la sociedad. Por ello las actitudes racistas, aunque solapadas en algunos casos son una realidad que hay que **prevenir** y tratar convenientemente desde nuestro centro. Mejor prevenir que tener que sancionar cuando se den.
- La realidad demuestra que el **grado de rechazo** hacia los distintos colectivos es muy diferente según sea su procedencia. Nos hemos encontrado ya hasta con el rechazo de propios compatriotas.
- Dificultad para hacer efectiva la **atención individualizada**. No obstante, y a pesar de contar con recursos humanos siempre insuficientes, la atención individualizada del alumno ha requerido:
 - **Flexibilidad organizativa** en la adscripción del alumno a grado y grupo.
 - **Coordinación** entre las profesoras de apoyo y los profesores de área.
 - Una **acción tutorial** sistemática que cuide la atención personal al alumno/a; que coordine los aspectos organizativos, apoyos, adaptaciones curriculares, etc.
 - **Materiales** adecuados. No todos los necesarios, pero por algo se empieza

- La responsabilidad y toma de decisiones respecto a este alumnado no puede quedar solamente en manos de la tutora de apoyo. Todos estamos implicados en la respuesta educativa.
- El **Proyecto Educativo** del centro habrá de recoger medidas que faciliten la atención a las minorías y la educación intercultural en el Currículum.
- Los **Proyectos Curriculares** recogerán los elementos interculturales y los tendrán en cuenta con un tratamiento transversal. Dichos Proyectos Curriculares preverán las *Adaptaciones Curriculares* a través del establecimiento de mínimos alcanzables por el alumno.

4.- Adaptaciones de acceso al currículum/Medidas de integración escolar:

Para prever las condiciones que pueden favorecer la integración del alumno se han llevado a cabo las siguientes acciones:

- Se adscribe al alumno al grupo más conveniente, aunque no le corresponda estrictamente por su edad cronológica, pero que las facilidades organizativas para la provisión de apoyos, y las posibilidades de compartir clases con otro alumnado inmigrante, conocedor de la lengua comunicativa y la vehicular, con que mediar o ayudar al alumno, profesor y compañeros; justifique su escolarización en un nivel de edad ligeramente inferior, en su caso.
- Dado el todavía precario conocimiento de la lengua castellana, se deberá atender especialmente a la comprensión de las instrucciones e intenciones dictadas por el profesorado simplificándolas y adecuándoselas.
- El *desconocimiento de la lengua* le impide expresar sus vivencias, conocimientos y aprendizaje escolar aprendidos en su país de origen. Lo que exigirá un plan de inmersión lingüística intensivo, principalmente dirigido por la profesora de apoyo, con la que pasará, inicialmente el mayor número de horas semanales en atención individualizada o en pequeño grupo, completándose el resto horario en el grupo de referencia con las adaptaciones necesarias
- La tutoría del grupo al que se adscribe, procurará que el *ambiente* de aula sea cordial, comunicativo, etc.
- La asistencia a la escuela tiene una gran fuerza en el proceso de socialización y adaptación a la nueva sociedad, nueva cultura, pero la problemática de estos alumnos es muy compleja y los profesores deben ser conscientes de ello y transmitírselo también al *resto de los alumnos* para entre todos facilitar este proceso de adaptación al nuevo entorno.

En general estas familias tienen una *buena predisposición* e interés hacia la escuela. Para ellos, las personas que se encargan de la educación de sus hijos merecen todo su respeto. No en todos los casos hemos tenido ocasión de conocer a las familias. No obstante es importante recordar:

- Los padres y madres tienen poco conocimiento del español.
- Desconocen, en la mayoría de los casos el funcionamiento de nuestros Centros Educativos y la relación escuela - familia.
- En la mayoría de los casos es el padre quien asume la responsabilidad y es él quien asiste a las entrevistas, reuniones...

Para abrir el camino de la escolarización y el acercamiento de la familia al Instituto será conveniente realizar, lo antes posible, una primera entrevista.

El equipo educativo y la tutora, propiciará el ambiente adecuado para una buena acogida y adaptación. Hay que aprovechar la llegada del nuevo alumno/a para desarrollar actitudes de *respeto, comprensión e interés* por otros **pueblos y culturas**.

Como el alumno o alumna no habla español, se ha de evitar el bloqueo y utilizar al máximo las formas de comunicación y relación paraverbales. Hay que intentar que participe en todo aquello que sin necesidad de la expresión oral o escrita pueda intervenir con niveles nulos o básicos de conocimiento del idioma: actividades de Artística, Educación Física, Música, Idiomas, Tecnología, etc., es decir, en todas aquellas que puedan intervenir el tacto, oído, memorización, juegos, imitación...

Encontrar el nivel de exigencia adecuado a sus posibilidades ayudará a que el alumno esté motivado, tenga interés y consigamos mayor éxito. Por lo que es conveniente una exploración inicial que determine su *nivel de competencia oral de la lengua española*.

El niño es un alumno más que vive una situación específica y necesita de la comprensión de todos los que le rodean. Tiene que adaptarse rápidamente a una **nueva sociedad**, en unas etapas de desarrollo psicológico y físico concreto, una **nueva lengua** que necesita para relacionarse socialmente, para **tener amigos**, para desenvolverse y en la que se imparten todos los contenidos curriculares; puede llegar a pensar *"de qué le sirve lo que ya sabía..."* Observar cómo va estableciendo las relaciones con sus compañeros y profesores, en las distintas tareas, en el juego, en los deportes... podrá ayudar a un mejor acercamiento y ayuda huyendo de tópicos y juicios "a priori".

a. - Llegada del nuevo alumno/a. Tendremos que presentarlo a los compañeros de aula de la manera más natural explicando su situación:

"No nos entiende, todavía no habla nuestra lengua y no la sabe escribir, pero sabe un montón de cosas y más adelante nos la podrá explicar".

Muchas veces los niños del aula son los que enseñan al recién llegado la dinámica de la clase y las frases de comunicación y relación más cotidianas.

Tendremos que controlar que las relaciones que se vayan estableciendo sean las naturales por la edad, evitando el proteccionismo excesivo de tipo paternalista. Evidentemente será necesario evitar las actitudes de *rechazo* y *menosprecio*.

Es una buena idea sentarlo con un alumno, bien predispuesto que sea acogedor y simpático. Su amistad puede mejorar notablemente su posición en el sociograma de la clase.

Desarrollaremos situaciones que permitan el **aprendizaje cooperativo** mediante la formación de equipos con heterogeneidad de rendimiento y grupo étnico o cultural. Con ello favoreceremos las relaciones interétnicas y superaremos prejuicios (se da una atracción hacia los otros miembros del equipo de aprendizaje con los que se comparten y obtienen metas fuertemente deseadas, posibilidad de descubrir semejanzas, etc.)

Más adelante el alumno puede aportar a todos los compañeros y profesorado cosas de su anterior escuela o de su país de origen (postales, fotos, libros, trabajos escolares...) y nos podrá *explicar sus experiencias*.

Recursos como, por ejemplo, localizar en un mapa el lugar de origen y que el tutor aporte (según el nivel) una documentación mínima de costumbres, idioma, formas de vida, etc., o incluir en la celebración de las fiestas algún aspecto (canción, danza popular...) que darán cierto protagonismo al nuevo alumno.

Este tipo de recursos le proporcionarán una parcela de éxito, que hará aumentar su nivel de relación y potenciará su autoestima personal. Como consecuencia se reducirá su distancia social y psicológica con respecto al grupo.

b. - La realidad cotidiana en el aula. El alumno, sin conocer nada de la lengua vehicular que se utiliza, vivirá una situación de **inmersión lingüística**.

Recomendaciones para afrontar esta situación:

- Procurar dar un buen modelo lingüístico:
 - No hemos de hablar gesticulando excesivamente o gritando.
 - Hacer frases sencillas, pronunciando poco a poco y con claridad.
 - No hablar nunca telegráficamente ni simplificando o alterando las frases para "facilitar" la comprensión.
- Procurar la comprensión de las demandas más vitales y de las órdenes diarias.
 - Asegurarnos que nos entiende y que se hace entender. Sobre todo en los hábitos *"siéntate, cierra la puerta, sal a la pizarra..."* y a la hora de expresar sus necesidades *"¿puedo ir al servicio?, no lo sé, no lo entiendo"*.
- No aceptar frases incorrectas pensando que ya hace bastante esfuerzo en intentarlo. No le hacemos ningún favor dejando pasar un "pipí" por un "¿puedo ir al servicio?".
- No abandonar tampoco los aspectos de pronunciación. Habrá que corregirla para que poco a poco la vaya perfeccionando por imitación. Procederemos sin interrumpir continuamente los diálogos o conversaciones espontáneas.

Es importante que hable con los compañeros de clase y que éstos entiendan que no se pueden convertir en traductores/intérpretes. **Es necesaria la ayuda pero no la voz de otro.**

5.- Pautas para la elaboración de las adaptaciones curriculares:

Tras la evaluación inicial y una vez detectados sus intereses, posibilidades, habilidades... se elaborarán las adaptaciones curriculares que le permitan seguir el proceso de aprendizaje lo más cercano posible al correspondiente por su edad.

a.- El vocabulario y las estructuras lingüísticas básicas.

Es necesario conocer y definir el vocabulario y las estructuras básicas del lenguaje acordes a su edad. Es preciso elegir las más necesarias para la comunicación y para la relación con los otros. El niño debe conseguir:

- **Identificarse y hablar de él mismo.**
 ¿Cómo te llamas?. Me llamo ...
 ¿De dónde eres?. Soy de Marruecos.
 ¿Cuántos años tienes? Tengo catorce años.
 ¿Dónde vives?. Vivo en Fuentes de Oñoro.
- **Propuesta de hacer alguna cosa juntos. Aceptar o rehusar.**
 Quiero... Necesito... Dame... por favor
 Déjame la/el... por favor. Ten/toma el/la...
 Gracias. De nada. ¿Qué es eso?.
 No lo entiendo. No lo sé. Repítemelo.
 ¿Qué es?. ¿Qué quieres decir?.
 ¿Cómo se escribe?. ¿Qué pone aquí?
 ¿Quieres jugar conmigo?. De acuerdo. Ahora no puedo.
 Un momento. Perdona. Lo siento.
- **Pedir y dar información. Permiso y órdenes.**
 ¿Qué hago?. ¿Qué haces?.
 ¿Dónde lo hago?. En la pizarra En la libreta...
 ¿Cómo lo hago?. ¿Cómo se hace?. ¿De qué color?.
 ¿Está bien?. ¿Está mal?.
 No se hace así. ¡Está muy bien!. Ayúdame.
 ¿Puedo ir?. ¿Puedo hacer?. ¿Puedes venir un momento?.

Posibles Centros de Interés para la programación del lenguaje oral

La clase	Los alimentos
La escuela	Los animales
La calle	Las tiendas
La casa	El juego
Los vestidos	Los juguetes

En cada centro de interés trabajaremos su vocabulario junto a las estructuras lingüísticas básicas. Partiremos siempre del soporte visual: láminas con imágenes, cartones de vocabulario, cuentos con muchas imágenes, diccionarios ilustrados, etc.

La metodología será la de **imitación y repetición** de palabras y frase en situaciones bastante claras para que, una vez memorizadas, las pueda utilizar en situaciones similares variando el vocabulario.

Debemos asegurar la **comprensión** de todo lo que vaya memorizando. La expresión espontánea vendrá después de la comprensión.

Nos pueden ser muy útiles los juegos didácticos que tenemos; miniarco, programas CLIC para ordenador,... Simplemente deberemos asociar a los aspectos que trabaje (percepción visual, lógica, memoria, situación espacial...) unas reglas de juego que dan pie a la verbalización de estructuras lingüísticas mínimas y de vocabulario.

- Veo un... ¿Quién tiene un...? ¿Quién quiere...?

- Tengo un... Dame un... Ten un...

- Quiero un... Toma una...

Si nuestros recursos lo permiten son muy útiles los materiales como: vídeos, cintas de cassette, diapositivas, fotografías, acetatos...

Algunas de las dificultades con las que nos encontraremos:

Discriminación de las vocales *i/e* y *u/o*.

Pronunciación de algunos sonidos consonánticos *b/p*, *c/z/s*, *q/c*, etc.

Distinción entre el masculino y el femenino: "*el mesa*", "*la padre*".

Concordancias: *singular/plural*, *género/nombre*, *verbos*...

Ordenación de los elementos de la frase.

b.- Aprender a leer y escribir.

No es preciso que el niño nos entienda desde los primeros días y hable para comenzar a aprender a leer y escribir. No olvidaremos, sin embargo, que el aspecto más mecánico de la lectoescritura ha de ir acompañado de la comprensión de aquello que lee y escribe. Utilizaremos pues materiales que tengan el máximo de **soporte visual**.

Algunos aspectos a considerar al iniciar el trabajo de lectoescritura son:

_ **Lateralidad/Direccionalidad**. (El árabe se escribe de derecha a izquierda).

_ **Grafismo** (las letras árabes no tienen nada que ver con las nuestras).

_ Dificultad con las **vocales**.

_ Las variables propias y frecuentes de nuestro código son diferentes en el suyo: **letra manuscrita/letra impresa, mayúsculas/minúsculas**...

Habrá que prestar mucha atención en el proceso lectoescritor a los aspectos mencionados.

c. - Los contenidos

Cuando el alumno ya **lea y escriba** y tenga un conocimiento de la lengua que le permita comunicarse y participar, todavía no será capaz de enfrentarse con los aprendizajes propios del curso. No es lo mismo leer un cuento y entenderlo que leer una lección del libro de texto o el enunciado de un problema de Matemáticas.

Esta segunda fase puede ser muy **frustrante** para el alumno, ya que a pesar del esfuerzo, sigue viendo la diferencia que le separa de sus compañeros.

Elaborar una lista de vocabulario específico por Áreas, adecuado a su edad, y comenzar a utilizarlo de forma gradual le puede ayudar mucho:

o Matemáticas: resolver, operación, cuadro doble entrada...

o Ciencias Sociales: mapa, gráfica, comarca...

Una buena manera para introducirlo en este vocabulario más específico y en los contenidos propiamente dichos es utilizar libros de un nivel más bajo del que tienen de lenguaje y comprensión. También podemos introducir diccionarios, libros de consulta sencillos...

En cuanto su nivel lo permita lo más adecuado es que siga la **programación general** de la clase de forma adaptada y algunos trabajos complementarios o preparatorios (adaptación curricular).

d.- La adaptación curricular individual tendrá presente los siguientes aspectos:

Nivel de competencia curricular del alumno.

Objetivos a corto y largo plazo en cuanto a:

o Lenguaje oral: comunicación, necesidades inmediatas, vocabulario y estructuras básicas.

o Lengua escrita: aspectos previos a la lectoescritura, discriminar las vocales,...

o Matemáticas: lógica y operaciones.

Previsión y adecuación de actividades y materiales curriculares.

Se trabajará el vocabulario básico y las estructuras, enfatizando las más necesarias para participar en la organización de actividades del aula. Es recomendable que buena parte del vocabulario que le vayamos enseñando coincida con el de las unidades didácticas de la programación de aula. Es importante **que no se aburra** haciendo trabajos inútiles.

Haremos un trabajo sistemático de lenguaje oral, vocabulario y estructuras. Posteriormente empezaremos la lectoescritura con un método rápido.

En Matemáticas por su edad ya tendrá el concepto de cantidad pero habrá que ayudarle a hacer la abstracción en el papel, trabajando el número y las grafías de los números.

Consideraremos la direccionalidad del trazo, nuestro alfabeto y las demás variables de nuestro código. A continuación trabajaremos por escrito todo aquello que sea básico para entender las actividades y la organización de la clase (nombre y apellidos, días de la semana, fecha, colores, nombre de las materias, horario...)

La programación individual ha de ser muy concreta, ya que pasan muchos profesores, y no sólo hay que trabajar en las horas de lenguaje. Los compañeros de clase pueden cubrir una parte muy importante de aprendizaje de vocabulario y estructuras básicas.

MATERIALES A UTILIZAR:

El material que mayormente venimos utilizando es el UNICOM. Está disponible en la web, así como actividades de aprendizaje del español como segunda lengua (cursos muy sistematizados). (Enlaces de interés),

COLECCIONES DE CUADERNILLOS CON ACTIVIDADES

- Cuadernillos de E.S.O. Lengua y Literatura (6 cuadernillos), Matemáticas (6 cuadernillos), Naturaleza (6 cuadernillos), Sociales (6 cuadernillos). ED. BRUÑO.
- Cuadernillos de ortografía y expresión. ED. EDEBE.
- Cuadernos de matemáticas (3 cuadernillos). Colección Escalera de Caracol. ED: EPÍGONO.
- Proyecto EUREKA (12 cuadernillos de matemáticas) ED. BRUÑO.
- Ortografía E.S.O. ED. LA CALESA.
- Serie de lengua y Literatura (6 cuadernos) ED. S.M.
- Cuadernillos de Habilidades Sociales. ED. MARFIL.
- “La Rata Sabia”. (Cuadernos de entretenimiento muy interesantes). ED. LA GALERA.
- Cuadernos de lectura comprensiva acompañados de un libro de lectura sencillo. Ediciones DYLAR.
- “ La Máquina maravillosa”. Juegos de lectura.(Cuadernillos acompañados de libro de lectura). ED. BRUÑO.
- Colección: Educar en valores a través del cine.(Cuadernos de trabajo acompañados de una película. Son interesantes si os gusta el cine porque son películas muy conocidas). ED. DE JAÚDENES.
- Colección de Recuperación. Método EOS.
- Programa Informática “ El Español es Fácil”

BIBLIOGRAFÍA SOBRE HABILIDADES SOCIALES

- Desarrollo de las habilidades sociales (3 a 6 años) Alvarez. Ed. Visor.
- Programa para el desarrollo de la Autoestima. Julio Macharco. Ed. Escuela Española.
- Técnicas de autocontrol emocional. Martínez Roca.
- Las Habilidades Sociales en la Infancia. Martínez Roca.
- Técnicas de Relajación. Martínez Roca.
- Programas de Refuerzo de las Habilidades Sociales –I, II, III – Método EOS.
- Habilidades Sociales. Ed. Marfil.
- “Gustándome a mí mismo”. Ed. Cinteco.
- Autocontrol. (Entrenamiento en actitudes, valores y normas) Ed. Marfil.
- “Cómo cambiar la conducta infantil”. Guía para padres. Cinta de relajación.
- Carpeta modificación de conducta. Manuel Rico Pérez.
- Autoestima. Ed. Marfil.

OTROS JUEGOS DE ENTRETENIMIENTO QUE PUEDEN SER ÚTILES

- Cifras y letras. (Juego para Secundaria)
- El Profesional – Juego (Abogados, moda, médicos y maestros)
- Memory
- Hundir la flota
- Tabu junior
- Trivial trivial
- Saber y ganar
- Intellect
- Monopoly

- Ajedrez
- Pictionary
- El primero de la clase (Secundaria, 2.000)
- Global. La aventura del saber.
- Lingo. Juego de adivinar palabras.